



Verwendung entspricht. Sie müssen nach Angabe vom Hersteller montiert werden.

- Besteht die Gefahr, dass die Oberfläche, auf der das Gerät oder der Wandsockel montiert wird, sich verformt, müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit diese Verformungen nicht auf das Gerät oder den Wandsockel übertragen werden.
- Marechal**-Geräte dürfen nur mit entsprechenden **Marechal**-Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original **Marechal**-Teilen erfolgen.
- Die Vorschriften erfordern, dass jeglicher Austausch von Komponenten unter der Kontrolle des Herstellers MARECHAL ELECTRIC S.A.S. erfolgen muss.

#### ■ INSTALLATION

- Anschlussklemmen sind für Adern von 0,75 mm² bis zu 2,5 mm² geeignet.
- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln. Stellen Sie sicher, dass der Kabelaußenmantel ausreichend in den Griff oder das Gehäuse durchdringt um die Dichtigkeit und Beffestigung/Öse zu garantieren.
- Adern nach angegebener Länge in **Schema F1** abisolieren .
- Benutzen Sie einen 3mm Flachsraubendreher.
- Führen Sie den abisolierten Leiter (mit Aderendhülse) bis an den Anschlag des Kontakts und ziehen Sie die Klemmschraube laut Drehmoment von 0,5 N.m. angezogen werden.
- Nach Montage des Griffes, muss die Arretierungsschraube angezogen werden. Einbaugeräte werden mit einem Ex Etikett geliefert. Bitte bringen Sie dieses in der Nähe des Gerätes an um die Ex-Richtlinie einzuhalten.

#### ■ BETRIEB

- Im nicht gesteckten Zustand sind Einbaudose und Einbaustecker durch eine Schutzkappe geschützt.
- Wenn der Stecker gesteckt ist, drehen Sie den Verriegelungsring und greifen Sie gleichzeitig auf

- die 2 Stellen wie auf **Schema 2** abgebildet.
- Setzen Sie die Schutzkappe nach dem Gebrauch wieder auf.

#### ■ WARTUNG

- Die Norm IEC/EN 60079-17: “Explosionsfähige Atmosphäre - Teil 17: Prüfung und Instandhaltung elektrischer Anlagen” sieht sehr strenge Vorschriften hinsichtlich der Instandhaltung elektrischer Anlagen vor, welche zwingend einzuhalten sind.
- Überprüfen Sie, dass das Kabel Gewicht auf der Öse der Stopfen und nicht auf den Anschlusskontakten ausgeübt wird.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen. Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs oder Druckluft entfernt werden.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung

durch elektrische Tests.

#### ■ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dies sind Geräte mit **Marechal**-Technologie. Sie wurden streng nach den Anforderungen der internationalen und europäischen Regelungen und Normen und insbesondere der ATEX Europäischen Niederspannungsrichtlinie 94/9/EG entwickelt, gefertigt und kontrolliert. Sie tragen das CE-Kennzeichen, wenn dieses anwendbar ist. Die aktuellen Versionen finden Sie unter: www.marechal.com, im Menüpunkt “Dokumentation”.

#### ■ HAFTUNG

Falls **Marechal**-Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen kombiniert werden, ist die CE-Kennzeichnung ungültig und die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht gegeben. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen

Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

#### ITALIANO

#### ■ CARATTERISTICHE GENERALI

Spine-mobili, prese, prese-mobili, connettori, spine fisse sono qui indicati come “apparecchi”.

- PNCX vengono utilizzate su circuiti elettrici di comando e controllo. Permettono di veicolare potenza e segnali di basso livello. Sono destinate all’uso in atmosfere esplosive. Gli apparecchi sono conformi alle norme di sicurezza internazionali (IECEx) ed europee e in particolare alla direttiva ATEX 94/9/CE. Gli apparecchi possono essere installati nelle zone 1 e 2 (gas) e nelle zone 21 e 22 (polveri).
- Le parti attive sono protette alla prova del dito (IP2X/IPXXB), secondo la norma IEC/EN 60529.

#### ■ AVVERTENZE

- L’installazione e la manutenzione degli apparecchi “Ex” devono essere effettuate da un elettricista abilitato, nel rispetto delle norme applicabili e delle presenti istruzioni.
- Questi apparecchi devono essere utilizzati esclusivamente secondo l’uso previsto. Rispettare i valori nominali di intensità e di tensione, l’indice di protezione e la classificazione Ex (cfr. dichiarazione CE).
- La connessione e la sconnessione di questi apparecchi dev’essere fatta imperativamente in assenza di tensione .
- I componenti aggiuntivi utilizzati (pressacavi d’ingresso, adattatori, o tappi, ecc.) devono essere certificati con una o più modalità di protezione e grado IP compatibili con l’uso di destinazione e non devono alterare la certificazione dell’ insieme. Devono essere installati secondo le istruzioni del/i produttore/i.

- In caso di rischio di deformazione della superficie di montaggio, adottare delle precauzioni per non trasmettere tali deformazioni all’apparecchio o alla relativa scatola.
- Gli apparecchi **Marechal** devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari **Marechal** . I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali **Marechal** .
- La normativa impone che la sostituzione di qualsiasi componente venga effettuata sotto il controllo del produttore MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

#### ■ INSTALLAZIONE

- I morsetti di collegamento a vite accettano conduttori da 0,75 mm² à 2,5 mm².
- Sguainare il cavo della giusta lunghezza in base all’accessorio utilizzato. Assicurarsi sempre che la guaina esterna del cavo penetri sufficientemente all’interno dell’impugnatura o della scatola alfine di garantire la tenuta stagna e una buona tenuta meccanica.

- Spellare i conduttori per la lunghezza indicata in **Figura F1**.
- Utilizzare un cacciavite piatto da 3 mm. Inserire a fondo il conduttore con eventualmente il suo puntalino di cablaggio (se utilizzato) e applicare alle viti una coppia di serraggio di 0,5 N.m.
- Dopo aver avitato l’impugnatura, serrare la vite laterale di bloccaggio con una coppia di 1,2 N.m. con un cacciavite piatto da 6mm. Apparecchi a semi-incasso sono forniti con un etichetta di marcatura Ex. Apporre questi adesivi vicino alla presa di corrente o della spina per mantenere la conformità Ex dell’assemblato.

#### ■ FUNZIONAMENTO

- Quando gli apparecchi non sono connessi, la presa e la spina sono protetti da un tappo.
- Dopo l’introduzione della spina, girare la ghiera di blocco spingendo sulle 2 zone previste allo scopo, vedi **Fig.2**.
- Rimontare, dopo ogni utilizzo i tappi di protezione.

#### ■ MANUTENZIONE

- La norma IEC/EN 60079-17: Atmosfere esplosive - Parte 17: “Verifica e manutenzione degli impianti elettrici” prevede dei requisiti molto rigidi per la manutenzione degli impianti elettrici, da rispettare obbligatoriamente.
- Verificare che il peso del cavo non sia trasmesso ai morsetti dei contatti, ma bensì neutralizzato dal sistema di serraggio del pressacavo.
- Verificare la pulizia dei contatti. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d’aria compressa.
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni (stato di usura ed elasticità). Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

#### ■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I presenti apparecchi utilizzano la tecnologia **Marechal** . Sono stati progettati, fabbricati e controllati nel

pieno rispetto dei requisiti stabiliti dalle regole e dalle norme internazionali ed europee e in particolare dalla Direttiva Europea ATEX 94/9/CE. Gli apparecchi riportano la marcatura CE. Per l’ultima versione dei nostri documenti, consultare periodicamente www.marechal.com, sezione “Documentazione”.

#### ■ RESPONSABILITÀ

Qualora gli apparecchi **Marechal** siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di **Marechal**, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

#### ESPANOL

#### ■ CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las tomas de corriente, clavijas, conectores, tomas móviles y prolongadores se referencian como “equipos”.

- Los equipos PNCX se utilizan para el control y mando. Permiten el paso de potencia y señales de bajo nivel. Están diseñados para su uso en atmósferas potencialmente explosivas. Cumplen con las normas internacionales (IECEx) y europeas de seguridad y en particular con la Directiva ATEX 94/9/CE. Se pueden instalar en zonas 1 y 2 (gas) y en zonas 21 y 22 (polvo).
- Las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto (IP2X/IPXXB), según la norma IEC/EN 60529.

#### ■ ADVERTENCIAS

- La instalación y el mantenimiento de los equipos “Ex” debe ser realizado por un electricista

- autorizado, conforme a las normas aplicables y a las instrucciones de este manual.
- Estos equipos deben utilizarse únicamente para el uso previsto. Respetar los valores de intensidad nominal, tensión nominal, grado de protección y clasificación “Ex” (ver Declaración de conformidad CE).
- La conexión y desconexión de estos equipos debe hacerse imperativamente sin tensión.
- Los elementos complementarios utilizados (p. ej. entrada de cables, adaptador, tapón obturador, etc.) deben disponer de certificación del modo(s) de protección e IP compatibles con el uso previsto, sin degradar la certificación del conjunto. Deben instalarse de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- En el caso de existir riesgo de deformación de la superficie de montaje, tomar precauciones para que las deformaciones no se transmitan al equipo o a su zócalo.

- Los equipos **Marechal** solo deben conectarse a equipos complementarios **Marechal** . Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales **Marechal** .
- La reglamentación exige que la sustitución de cualquier pieza sea realizada bajo la supervisión del fabricante MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

#### ■ INSTALACIÓN

- Las bornas aceptan conductores de 0,75 mm² a 2,5 mm².
- Pelar el cable la longitud adecuada en función del accesorio utilizado. Asegurar que el aislante exterior del cable entra lo suficiente en la empuadura o el zócalo para garantizar la estanqueidad y el amarre.
- Pelar los conductores la longitud indicada en **Figura F1**.
- Utilizar un destornillador plano de 3 mm. Insertar completamente el conductor y su terminal

de cableado si es el caso y aplicar al tornillo un par de apriete de 0,5 N.m.

- Después del roscado de la empuñadura, apretar el tornillo de bloqueo con un par de apriete de 1,2 N.m con un destornillador plano de 6 mm. Los equipos semiempotrados se entregan con una etiqueta adhesiva de marcaje ATEX. Colocar esta etiqueta cerca del equipo para mantener el cumplimiento con la reglamentación ATEX.

#### ■ FUNCIONAMIENTO

- Cuando los equipos nos están conectados, las bases y los conectores están protegidos por un tapón.
- Después de la introducción de la clavija, girar el anillo de bloqueo presionando las 2 zonas previstas a este efecto, ver **figura F2**
- Volver a colocar los tapones después de su uso.

#### ■ MANTENIMIENTO

- La norma IEC/EN 60079-17: Atmósferas explosivas - Parte 17: “Inspección y mantenimiento de las instalaciones eléctricas”, prevé prescripciones muy estrictas sobre el mantenimiento de las instalaciones eléctricas que son de obligado cumplimiento.
- Verificar que el peso del cable se soporta sobre el dispositivo de amarre del prensaestopas y no sobre las bornas de los contactos.
- Verificar la limpieza de los contactos. Eliminar cualquier tipo de depósito con la ayuda de un trapo limpio o aire comprimido.
- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad (desgaste y elasticidad). Reemplazarlas si es necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

#### ■ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Estos equipos utilizan la tecnología **Marechal** . Han sido diseñados, fabricados y revisados en cumplimiento con los requisitos de las reglas y normas internacionales y europeas y en particular, las de la Directiva europea ATEX 94/9/CE. Llevan el marcado CE cuando es aplicable.

Para consultar la versión más reciente de nuestra documentación, visite nuestra página web www.marechal.com, pestaña “Documentación”.

#### ■ RESPONSABILIDAD

En el caso de que los que equipos **Marechal** vayan asociados a equipos o piezas de recambio que no sean **Marechal**, el marcado CE no es válido y queda excluida cualquier responsabilidad por parte de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. queda estrictamente limitada a las obligaciones expresamente acordadas en las condiciones

generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en estas condiciones serán consideradas como indemnización por daños y perjuicios a tanto alzado, con plenos efectos liberatorios excluyendo cualquier otra sanción.